

WATERSIDE WONDERS

Noord

Amsterdam North may be somewhat less *glamorous* than the districts south of the IJ, but it's a place where Florian and Ueli from The Wunderkammer feel right at home. Their house, which dates back to 1892, was originally built for a ship's captain. The 140-square-metre water-side home is split over three levels. Plants, freshly cut flowers, stuffed animals and other curiosities from all over the world put a typical Florian and Ueli stamp on this building; their love of collecting has resulted in a true 'Wunderkammer' home, with nature from the garden breathing life into the interior. The house feels like a museum, with something new to discover every day.

Der Stadtteil Amsterdam-Noord ist vielleicht weniger *glamourös* als die unter dem ursprünglichen Meeresarm IJ gelegenen Stadtteile, doch Florian und Ueli von The Wunderkammer, einem Zusammenschluss mehrerer Stilisten, sind hier genau an der richtigen Adresse. Ihr Haus ist ein altes Kapitänshaus, das im Jahr 1892 gebaut wurde. Das Haus liegt direkt am Wasser und hat einen 140 m² großen Wohnraum, der auf drei Stockwerke verteilt ist. Die Pflanzen, die frisch gepflückten Blumen, die ausgestopften Tiere und andere Kuriositäten aus allen Ländern der Welt verleihen dem Haus den typischen Stil von Florian und Ueli. Durch deren Sammelwut ist es zu einem echten Wunderkammer-Haus geworden, in dem die Natur aus dem Garten auch im Haus wiederzufinden ist. Es ist fast wie ein Museum, und man kann hier jeden Tag etwas Neues entdecken.

Amsterdam-Noord is wellicht wat minder *glamorous* dan de stadsdelen onder het IJ, maar Florian en Ueli van The Wunderkammer zijn er precies op hun plek. Hun huis is een oud kapiteinshuis, gebouwd in 1892. Het ligt aan het water en telt 140 vierkante meter aan ruimte, verdeeld over drie verdiepingen. Planten, vers geplukte bloemen, opgezette dieren en andere curiosa van over de hele wereld maken van het huis een typisch

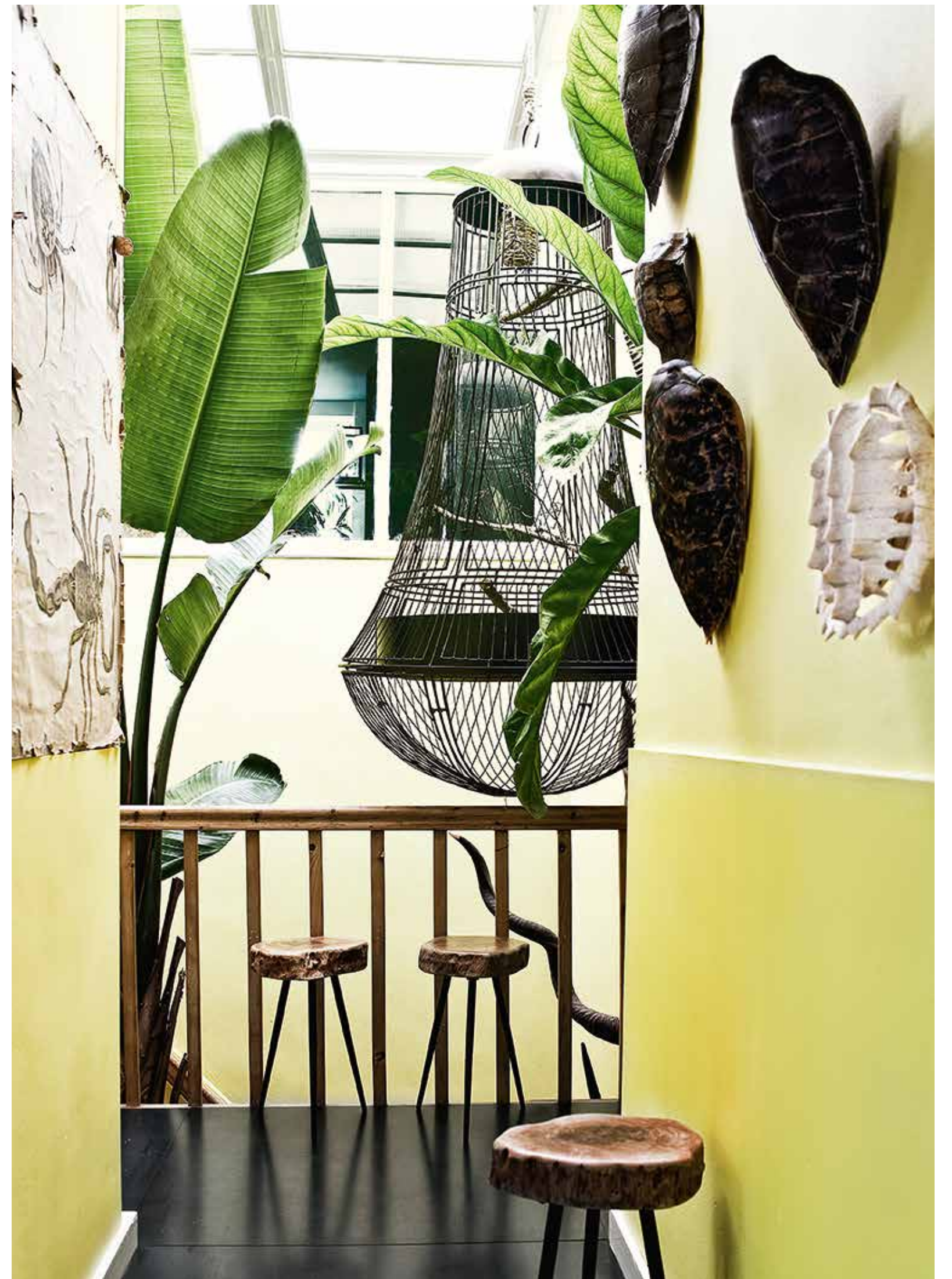
Florian en Ueli-huis. Door hun verzamelwoede is het een echt Wunderkammer-huis geworden, waarbij de natuur uit de tuin doorademt in huis. Het huis voelt als een museum en er is dan ook elke dag wel iets nieuws te ontdekken.

3

Le quartier nord d'Amsterdam est peut-être moins *glamour* que la rive sud de l'IJ, mais Florian et Ueli de The Wunderkammer y ont trouvé l'endroit parfait. Leur maison est une ancienne capitainerie construite en 1892. Elle est située au

bord de l'eau et compte 140 mètres carrés de surface répartis sur trois étages. Les plantes, les fleurs fraîchement cueillies, les animaux empaillés et d'autres curiosités rapportées du monde entier en font une maison qui ressemble à ses propriétaires. Avec leur manie de la collection, la demeure est devenue une véritable caverne d'Ali Baba, sans parler de la nature qui s'invite à l'intérieur. Telle un musée, la maison réserve chaque jour de nouvelles surprises.







THE GUEST ROOM is filled with furniture and curiosities from all over the world. The metal shelving and display cabinet were designed by Ueli to intercept and dissipate the sunlight that floods into the space through the large windows. The bright yellow wall in the hallway creates contrast and forms the focal point of the house. The wall is the perfect backdrop for the butterfly collection that Florian inherited from his grandfather.

DE LOGEERKAMER BEVAT meubels en curiosa van over de hele wereld. De metalen stellingkast en vitrine zijn een design van Ueli zelf, ze breken het zonlicht dat de ruimte binnenvalt door de grote ruiten. De felle gele muur in de hal brengt contrast en is tegelijk het centrale punt in het huis. Het biedt een mooi canvas voor de vlindercollectie die Florian geërfd heeft van zijn grootvader.

DAS GÄSTEZIMMER WURDE mit Möbeln und Kuriositäten aus der ganzen Welt eingerichtet. Das Metallregal und die Vitrine gehen auf einen Entwurf von Ueli selbst zurück und brechen das durch die großen Fenster in den Raum fallende Licht. Die zitronengelbe Wand im Flur sorgt für einen farblichen Kontrast und stellt gleichzeitig den Mittelpunkt des Hauses dar. An der Wand wurde ein schöner Canvas angebracht, der die Schmetterlingskollektion, die Florian von seinem Großvater geerbt hat, enthält.

LA CHAMBRE D'AMIS est meublée avec des curiosités du monde entier. L'étagère métallique vitrée a été dessinée par Ueli même et accueille les rayons du soleil qui inondent l'espace par les grandes fenêtres. Le mur jaune vif dans le couloir veille au contraste et est l'élément central de la maison. L'idéal pour présenter la belle collection de papillons que Florian a héritée de son grand-père.



